

# Bệnh Do Vi-rút Corona (COVID-19)

Sở Y Tế Công Cộng Quận Los Angeles

Hướng Dẫn Dành Cho Nhà Ở Tập Trung, Nhà Nuôi Dưỡng, Cơ Sở Tạm Trú cho Thanh Thiếu Niên và Chương Trình Trị Liệu/Nội Trú Ngắn Hạn

## Cập Nhật Gần Đây:

30/12/20:

- Bổ sung liên kết để báo cáo nhiều ca nhiễm bệnh qua trực tuyến: [www.redcap.link/covidreport](http://www.redcap.link/covidreport).
- Cập nhật thời gian kiểm dịch bắt buộc đối với những người có tiếp xúc gần với người bị nhiễm COVID-19.
- Cập nhật các triệu chứng kết hợp giữa thở hụt hơi/khó thở khi kiểm tra sàng lọc và bổ sung triệu chứng đột ngột mất đi vị giác hoặc khứu giác.
- Cập nhật đối với các cơ sở cư trú tập trung bao gồm cập nhật về hoạt động thăm viếng và hoạt động nhóm, kiểm tra giám sát và xác định các khu vực xanh lá cây/vàng/đỏ.

Sở Y Tế Công Cộng Quận Los Angeles (DPH) đề nghị quý vị trợ giúp để làm chậm sự lây lan của chủng bệnh vi-rút corona (mới) lạ (có tên viết tắt là COVID-19) tại Quận Los Angeles. Các khu nhà ở tập trung, nhà nuôi dưỡng, cơ sở chăm sóc tạm trú cho thanh thiếu niên và các chương trình trị liệu ngắn hạn cần phải đặc biệt chú ý cẩn trọng để ngăn chặn sự lây lan của bệnh do:

- Trẻ em có thể di chuyển giữa các cơ sở và giữa nhà ở tập trung và các cơ sở;
- Các cơ sở không thể tránh khỏi mọi tiếp xúc giữa nhân viên và trẻ em với khách bên ngoài; và
- Việc đảm bảo sự tuân thủ của trẻ em, đặc biệt là trẻ nhỏ hơn, đặt ra những thách thức riêng.

## NỘI DUNG CỦA TÀI LIỆU NÀY

Là bước cơ bản đầu tiên để đối phó với đợt bùng phát COVID-19, chúng tôi đặc biệt khuyến nghị tất cả các nhà ở tập trung, nhà nuôi dưỡng (FFA), cơ sở chăm sóc tạm trú (TSCF) và Chương Trình Trị Liệu Nội Trú Ngắn Hạn (STRTP) xem xét và cập nhật kế hoạch khẩn cấp cũng như cân nhắc các phương pháp để tiếp tục các dịch vụ thiết yếu nếu hoạt động tại chỗ phải tạm thời được giảm bớt.

Tài liệu này cung cấp thông tin tổng quát về COVID-19 và xác định những hành động cụ thể ngoài bước đầu tiên cơ bản nêu trên mà sẽ giúp làm chậm sự lây lan của các bệnh nhiễm trùng đường hô hấp, trong đó bao gồm cả bệnh do COVID-19.

Mục tiêu của tài liệu này là nhằm giúp các nhà ở tập trung, FFA, TSCF và STRTP phát triển các chiến lược để:

- Ngăn ngừa và giảm sự lây lan của COVID-19 trong cơ sở.
- Ngăn ngừa và giảm sự lây lan của COVID-19 giữa các cơ sở và bên ngoài các cơ sở.

Xin lưu ý rằng tài liệu này chỉ áp dụng cho các loại hình cơ sở có tên trong tiêu đề của tài liệu và không áp dụng cho các gia đình cung cấp hỗ trợ. Thay vào đó, các gia đình cung cấp hỗ trợ nên tham khảo thông tin dành cho cá nhân và hộ gia đình trên trang web về COVID-19 của DPH: ([GuidanceIndividualsHouseholds.pdf](#)).

## THÔNG TIN TỔNG QUÁT

### Vi-rút Corona chủng mới là gì?

COVID-19 được gây ra bởi một chủng vi-rút chưa từng thấy ở người trước đây. Về mặt nào đó, chủng vi-rút này giống với những chủng vi-rút khác mà chúng ta đã thấy, tuy nhiên có những yếu tố quan trọng khiến chủng vi-rút này khác biệt:

- Hầu hết mọi người đều có thể mắc bệnh do chủng vi-rút này gây ra. Vì bệnh chưa từng lây nhiễm sang người trước đây nên chỉ những người đã từng mắc bệnh và những người đã được chủng ngừa đầy đủ mới có khả năng miễn dịch.

# Bệnh Do Vi-rút Corona (COVID-19)

Sở Y Tế Công Cộng Quận Los Angeles

## Hướng Dẫn Dành Cho Nhà Ở Tập Trung, Nhà Nuôi Dưỡng, Cơ Sở Tạm Trú cho Thanh Thiếu Niên và Chương Trình Trị Liệu/Nội Trú Ngắn Hạn

- Chủng vi-rút này có thể lây từ người sang người dễ dàng hơn so với một số chủng vi-rút khác.
- Chủng vi-rút này có thể lây từ người không có bất cứ triệu chứng nào và không hề biết là họ đã bị lây nhiễm.
- Mặc dù chủng vi-rút này gây ra các triệu chứng ở mức nhẹ hoặc trung bình ở hầu hết mọi người, nó có thể gây ra bệnh rất nghiêm trọng và thậm chí gây tử vong trong một số trường hợp.

### Các nhóm có nguy cơ nhiễm bệnh cao

Những nhóm có nguy cơ cao nhiễm COVID-19 bao gồm người trên 65 tuổi, người có tình trạng bệnh mãn tính, (bao gồm người bị bệnh tim, phổi hoặc thận) và người có hệ miễn dịch suy giảm do mắc bệnh, do đang tiếp nhận hóa trị liệu hoặc đang tiếp nhận điều trị y khoa hoặc có tình trạng y tế khác.

Trẻ sơ sinh dưới 1 tuổi và trẻ mắc một số bệnh lý nền nhất định, bao gồm béo phì, hen suyễn, tiểu đường và những bệnh khác, có thể có nguy cơ mắc bệnh nghiêm trọng cao hơn những trẻ khác khi chúng bị nhiễm bệnh. Quý vị có thể truy cập [danh sách đầy đủ các tình trạng bệnh lý tiềm ẩn có nguy cơ gây nhiễm bệnh cao](#) ở trẻ em thông qua trang mạng của CDC.

### Các triệu chứng phổ biến của COVID-19 là gì?

Những người nhiễm COVID-19 đã biểu hiện một loạt các triệu chứng từ triệu chứng nhẹ đến bệnh nặng. Triệu chứng của COVID-19 có thể bao gồm một số kết hợp các triệu chứng như sau:

- Sốt (100.4 F hoặc cao hơn)
- Ho
- Thở hụt hơi hoặc khó thở
- Ớn lạnh
- Mệt mỏi
- Đau cơ hoặc đau toàn thân
- Đau đầu
- Đột ngột mất đi vị giác hoặc khứu giác
- Đau họng
- Nghẹt mũi hoặc chảy nước mũi
- Buồn nôn hoặc nôn mửa
- Tiêu chảy

Trẻ em cũng có thể có biểu hiện đầy bụng hoặc có khẩu vị/bú kém, đặc biệt là ở trẻ dưới 1 tuổi. Các cơ sở nên tạo điều kiện hoặc khuyến khích việc xét nghiệm đối với tất cả nhân viên, trẻ em và thanh thiếu niên có triệu chứng. Những người tiếp xúc gần của các ca nhiễm COVID đã được xác nhận cũng nên được xét nghiệm. Cơ sở nên tiến hành xét nghiệm riêng nếu họ có thể làm như vậy. Nhân viên có thể được giới thiệu đến bác sĩ chăm sóc chính của họ về nhu cầu xét nghiệm.

Tìm kiếm chăm sóc y tế ngay lập tức bằng cách gọi 911 nếu có bất kỳ dấu hiệu cảnh báo khẩn cấp của COVID-19 nào sau đây:

- Khó thở
- Đau dai dẳng hoặc tức ngực
- Mới xuất hiện tình trạng nhầm lẫn hoặc không thể thức dậy
- Môi hoặc mặt tái xanh
- Các triệu chứng nghiêm trọng khác

### Vi-rút Corona lây lan như thế nào?

Giống như những bệnh về đường hô hấp khác, vi-rút Corona ở người thường lây sang người khác từ một người bị nhiễm bệnh có các triệu chứng thông qua:

- Các giọt bắn ra khi người bị nhiễm bệnh ho hoặc hắt hơi.
- Tiếp xúc gần trực tiếp, như chăm sóc cho người bị nhiễm bệnh.

COVID-19 cũng có thể lây lan bằng cách chạm vào bề mặt hoặc đồ vật có chứa vi-rút trên đó và sau đó chạm vào miệng, mũi hoặc mắt, tuy nhiên đây không được cho cách lây lan chính của vi-rút. Một số người bị nhiễm COVID-19

# Bệnh Vi-rút Corona (COVID-19)

Sở Y Tế Công Cộng Quận Los Angeles

## Hướng Dẫn Dành Cho Nhà Ở Tập Trung, Nhà Nuôi Dưỡng, Cơ Sở Tạm Trú cho Thanh Thiếu Niên và Chương Trình Trị Liệu/Nội Trú Ngắn Hạn

mà không hề biểu hiện các triệu chứng, nhưng họ vẫn có thể lây truyền bệnh cho người khác.

COVID-19 là chủng vi-rút mới và chúng tôi vẫn tiếp tục tìm hiểu thêm từng ngày về con đường lây lan của vi-rút cũng như cần thời gian bao lâu để người bị nhiễm vi-rút phát bệnh. Chúng tôi sẽ thông báo cho quý vị khi có thông tin cập nhật. Chúng tôi khuyến khích quý vị truy cập [trang web về Vi-rút Corona của DPH](#) để tìm hiểu về các nguồn thông tin, bao gồm nhiều tài liệu cung cấp thông tin tổng quan về phương pháp phòng ngừa và chăm sóc đối với COVID-19, [Các Câu Hỏi Thường Gặp cho Nhà Quản Lý tại Nơi Làm Việc](#) và [Hướng Dẫn Chăm Sóc cho Trẻ Em Có Triệu Chứng của COVID-19](#). Các nguồn tài nguyên bổ sung được chú thích trong toàn bộ tài liệu này ở những chỗ có liên quan.

### CÁC BƯỚC ĐỂ BẢO VỆ SỨC KHỎE VÀ SỰ AN TOÀN CỦA NGƯỜI CƯ TRÚ VÀ NHÂN VIÊN

<b>Ngăn ngừa và giảm sự lây lan của COVID-19 trong cơ sở của quý vị</b>	
<b>1. Các bước để giảm nguy cơ lây nhiễm bệnh</b>	<p><b>Biển Báo</b></p> <ul style="list-style-type: none"><li>- Treo biển báo để trẻ em, thanh thiếu niên, nhân viên và khách đến cơ sở biết về tầm quan trọng của việc rửa tay và khử trùng tay.</li><li>- Cung cấp biển báo và thường xuyên nhắc nhở người trẻ em và thanh thiếu niên thông báo cho nhân viên nếu họ có <u>các triệu chứng của COVID-19</u> (Sốt hoặc ớn lạnh, ho, thở hụt hơi hoặc khó thở, mệt mỏi, đau cơ hoặc đau toàn thân, đau đầu, đột ngột mất đi vị giác hoặc khứu giác, đau họng, nghẹt mũi hoặc chảy nước mũi, buồn nôn hoặc nôn mửa, tiêu chảy).</li></ul> <p><b>Kiểm Tra Sàng Lọc</b></p> <ul style="list-style-type: none"><li>- Ngay lập tức tiến hành kiểm tra sàng lọc triệu chứng cho tất cả nhân viên, khách đến cơ sở, trẻ em và thanh thiếu niên. Việc kiểm tra sàng lọc khi đến nơi của nhân viên, tình nguyện viên, nhân viên hợp đồng hoặc khách phải là một phần trong chiến lược của tổ chức để hạn chế sự lây lan của COVID-19 tại các cơ sở của họ. Vui lòng tham khảo <a href="#">tài liệu này</a> trong đó cung cấp hướng dẫn bổ sung về việc kiểm tra sàng lọc và một biên bản mẫu để sàng lọc một cá nhân trước khi họ vào cơ sở. Xin lưu ý rằng: 1) việc kiểm tra sàng lọc khi đến nơi cũng có thể được thực hiện từ xa hoặc thông qua phương pháp khác thuận tiện hơn và 2) việc đo nhiệt độ thực tế khi đến nơi được khuyến nghị nhưng không bắt buộc miễn là quá trình kiểm tra sàng lọc xác định xem cá nhân đã trải qua cơn sốt nào hay không.</li><li>- Nếu việc kiểm tra sàng lọc khi đến nơi được thực hiện trực tiếp, hãy đảm bảo rằng:<ul style="list-style-type: none"><li>• Khu vực tiến hành việc kiểm tra sàng lọc đảm bảo sự riêng tư và bảo mật cho người được kiểm tra.</li><li>• Người được kiểm tra đeo khăn che mặt và duy trì khoảng cách vật lý sáu feet với người tiến hành kiểm tra trong toàn bộ quá trình kiểm tra sàng lọc.</li><li>• Người tiến hành kiểm tra tốt nhất đeo cả khăn che mặt và tấm che mặt. Người tiến hành kiểm tra đeo găng tay và đảm bảo vệ sinh tay một cách thích hợp (bằng xà phòng và nước hoặc chất khử trùng tay có chứa ít nhất 60% cồn) trước và sau khi kiểm tra từng người nếu có bất kỳ tiếp xúc cơ thể hoặc trao đổi tài liệu nào.</li><li>• Người tiến hành kiểm tra được đào tạo đúng chuẩn về cách sử dụng và vệ sinh nhiệt</li></ul></li></ul>

# Bệnh Vi-rút Corona (COVID-19)

Sở Y Tế Công Cộng Quận Los Angeles

## Hướng Dẫn Dành Cho Nhà Ở Tập Trung, Nhà Nuôi Dưỡng, Cơ Sở Tạm Trú cho Thanh Thiếu Niên và Chương Trình Trị Liệu/Nội Trú Ngắn Hạn

kể nếu thực hiện đo nhiệt độ tại chỗ. Khuyến khích dùng loại nhiệt kế không cần tiếp xúc, nhưng nếu sử dụng loại nhiệt kế cần tiếp xúc, thì phải vệ sinh nhiệt kế sau mỗi lần sử dụng.

- Tất cả tài liệu liên quan đến việc kiểm tra sàng lọc khi đến nơi và nhiệt độ cơ thể đo được đều là hồ sơ y tế. Do đó, các quy trình liên quan đến việc hoàn thành, lưu trữ và xem xét hồ sơ phải tuân thủ tất cả quy định liên quan đến việc bảo mật, xử lý và lưu trữ hồ sơ y tế.
- Cá nhân không được phép vào cơ sở nếu họ cho biết đã có các triệu chứng trong vòng 10 ngày qua, nếu họ có nhiệt độ cơ thể cao (từ 100.4°F hoặc 38°C trở lên), hoặc đã tiếp xúc với người bị nhiễm hoặc nghi ngờ bị nhiễm COVID-19 trong 10 ngày trước.

Ngoài ra, vui lòng xem mục 5 ở dưới về kiểm tra sàng lọc cho trẻ em và thanh thiếu niên.

### Quy Tắc Vệ Sinh Tay và Đường Hô Hấp

- Rửa tay thường xuyên bằng chất khử trùng tay chứa cồn có nồng độ cồn tối thiểu 60% hoặc bằng xà phòng và nước trong ít nhất 20 giây, đặc biệt là sau khi đi vệ sinh, trước khi ăn và sau khi xì mũi, ho hoặc hắt hơi.
- Tuy nhiên, cần thận trọng lưu ý việc trẻ nhỏ sử dụng chất khử trùng tay mà không có sự giám sát trực tiếp của người lớn. (Xem trang <https://www.cdc.gov/handwashing/hand-sanitizer-use.html>.)
- Lời Khuyên Thêm về Sử Dụng An Toàn Chất Khử Trùng Tay:
  - Để tất cả các chất khử trùng tay ngoài tầm với của trẻ em và giám sát việc trẻ em sử dụng chúng.
  - Tìm kiếm chăm sóc y tế ngay lập tức nếu trẻ em hoặc thanh thiếu niên nuốt phải chất khử trùng tay hoặc đang có các triệu chứng sau khi sử dụng nhiều lần các sản phẩm này và liên hệ với trung tâm chống độc (1-800-222-1222) để được tư vấn.
- Cũng lưu ý rằng không nên sử dụng một số loại chất khử trùng tay vì chúng có thể:
  - Chứa chất methanol (cồn gỗ) hoặc 1-propanol có thể gây ra các vấn đề sức khỏe nghiêm trọng như mù lòa, tổn thương thần kinh và thậm chí tử vong.
  - Bị nhiễm vi trùng.
  - Không chứa đủ lượng cồn cần thiết để có hiệu quả.
  - Để biết thông tin mới nhất, hãy tham khảo [Danh Sách Sản Phẩm Độc Hại Chứa Methanol](#) của Cục Quản Lý Thực Phẩm và Dược Phẩm Hoa Kỳ (FDA). Nếu sản phẩm của quý vị nằm trong danh sách này, hãy ngừng sử dụng sản phẩm đó ngay lập tức.
- Che miệng bằng khăn giấy khi ho và hắt hơi, sau đó vứt bỏ khăn giấy và rửa tay sạch sẽ ngay lập tức. Nếu quý vị không có khăn giấy, hãy dùng tay áo (không dùng bàn tay).
- Bất cứ khi nào có thể, giảm thiểu việc tiếp xúc gần và dùng chung các đồ vật như cốc uống, vật dụng ăn, trò chơi, đồ chơi, thức ăn và đồ uống.

**Duy Trì Khoảng Cách Xã Hội (Vật Lý)** – Tăng cường duy trì khoảng cách xã hội trên toàn cơ sở bằng cách tạo điều kiện để trẻ em, thanh thiếu niên và nhân viên giữ khoảng cách tối thiểu 6 feet với nhau ở mức nhiều nhất có thể. Tránh bắt tay hoặc ôm người khác.

# Bệnh Vi-rút Corona (COVID-19)

Sở Y Tế Công Cộng Quận Los Angeles

## Hướng Dẫn Dành Cho Nhà Ở Tập Trung, Nhà Nuôi Dưỡng, Cơ Sở Tạm Trú cho Thanh Thiếu Niên và Chương Trình Trị Liệu/Nội Trú Ngắn Hạn

- Bố trí lại các khu vực chung tại cơ sở để đảm bảo người cư trú không tụ tập.
- Thiết lập các phòng chung sao cho ghế được đặt cách xa nhau 6 feet trở lên và quay mặt theo hướng đối diện, dễ dàng tiếp cận với khăn giấy, chất khử trùng tay và một bồn rửa ở gần để rửa tay.
- Trong các phòng chung, giường ngủ và cũi nên được kê cách nhau tối thiểu 6 feet, khi có thể, và đặt tráo đầu đuôi với đầu giường này đặt cách đầu giường kia càng xa càng tốt.
- Các bữa ăn nên được phục vụ lệch giờ hoặc ở khu vực ngoài trời để đảm bảo duy trì khoảng cách xã hội. Phục vụ bữa ăn cho cùng các nhóm trẻ em và thanh thiếu niên tại mỗi bữa ăn để giảm thiểu sự lây nhiễm.
- Hạn chế việc đi lại của trẻ em và thanh thiếu niên xuống chỉ còn các chuyến thăm viếng thiết yếu.
- Các hoạt động nhóm có thể tiếp tục trở lại và được tiến hành như nêu trong mục 2 bên dưới.

**Kiểm Soát Nguồn Chung** – Các biện pháp kiểm soát nguồn bao gồm sử dụng khẩu trang hoặc khăn che mặt. Yêu cầu tất cả mọi người bao gồm nhân viên, khách đến thăm và trẻ em trên 2 tuổi tối thiểu phải đeo khăn che mặt. Đeo khăn che mặt hoặc khẩu trang là bắt buộc cho tất cả mọi người ở tất cả khu vực cư trú, khu vực chung, lối đi hoặc nơi trẻ em, thanh thiếu niên và/hoặc nhân viên tụ tập.

- Nhân viên làm việc một mình trong khu vực khép kín không cần đeo khăn che mặt trừ khi họ di chuyển qua những khu vực chung, nơi họ có thể tương tác với nhân viên hoặc người cư trú khác.
- Khẩu trang y tế, nếu sẵn có, nên được dành riêng cho người chăm sóc hoặc cho trẻ em hoặc thanh thiếu niên được xác nhận bị nhiễm hoặc nghi ngờ bị nhiễm COVID-19.
- Tất cả trẻ em từ 2 tuổi trở lên phải đeo khăn che mặt khi ra khỏi phòng của mình. Điều này bao gồm trẻ em và thanh thiếu niên phải thường xuyên rời khỏi cơ sở để nhận chăm sóc.
- Trẻ dưới 2 tuổi, trẻ em và thanh thiếu niên, mà do tình trạng nhận thức hoặc bệnh lý nền không thể đeo khăn che mặt khi ở bên ngoài phòng của họ, thì không nên buộc họ phải đeo khăn che mặt và không nên buộc họ phải ở trong phòng. Tuy nhiên, việc đeo khăn che mặt nên được khuyến khích ở mức tối đa có thể.
- Khăn che mặt không nên được áp dụng cho người bị khó thở hoặc bất tỉnh, mất khả năng vận động, nếu không họ sẽ không thể tháo khăn che mặt mà không được trợ giúp. Tấm che mặt hoặc tấm che mặt có rèm che có thể được cung cấp cho người cư trú không thể đeo khăn che mặt.
- Khi nhân viên ở trong phòng của trẻ em hoặc thanh thiếu niên, người cư trú nên che mũi và miệng nhiều nhất có thể, tối thiểu là bằng khăn giấy, nhưng lý tưởng nhất là bằng khăn che mặt.



# Bệnh Vi-rút Corona (COVID-19)

Sở Y Tế Công Cộng Quận Los Angeles

Hướng Dẫn Dành Cho Nhà Ở Tập Trung, Nhà Nuôi Dưỡng, Cơ Sở Tạm Trú cho Thanh Thiếu Niên và Chương Trình Trị Liệu/Nội Trú Ngắn Hạn

	<p><b>Phân Nhóm</b></p> <ul style="list-style-type: none"><li>- Bất cứ khi nào có thể, trẻ em và thanh thiếu niên nên được nhóm thành các nhóm nhỏ gồm tối đa 12 thanh thiếu niên, những người thường xuyên tương tác trong khu vực sống của họ, trong các bữa ăn và trong các hoạt động, v.v.</li><li>- Tương tự như vậy, luôn cố gắng duy trì cùng nhân viên làm việc với cùng một nhóm và không luân chuyển giữa các cơ sở khác nhau để hạn chế sự phơi nhiễm.</li></ul>
<p>2. <i>Ăn Uống Tập Thể và Hoạt Động Nhóm</i></p>	<p>Các hoạt động nhóm và ăn uống tập thể trong giới hạn được cho phép miễn là cơ sở tuân thủ các biện pháp sau:</p> <ul style="list-style-type: none"><li>- Bắt buộc phải đeo khăn che mặt như đã nêu ở trên.</li><li>- Duy trì khoảng cách vật lý:<ul style="list-style-type: none"><li>• Mỗi nhóm không được phép có quá 12 trẻ em hoặc thanh thiếu niên.</li><li>• Tất cả trẻ em và thanh thiếu niên phải giữ khoảng cách tối thiểu là 6 feet với nhau và với nhân viên trong tất cả các hoạt động.</li><li>• Tất cả nhân viên phải giữ khoảng cách 6 feet với nhau trong phòng nghỉ và, ở mức tối đa có thể, trong các hoạt động công việc.</li><li>• Các hoạt động nên được tiến hành theo ca để cho phép thực hiện giãn cách vật lý tốt hơn.<ul style="list-style-type: none"><li>○ Những nhóm trẻ em và thanh thiếu niên theo ca này phải được phân công cùng nhau (ví dụ: cùng nhóm trẻ em và thanh thiếu niên sẽ ăn cùng nhau vào mỗi tối) và những trẻ em và thanh thiếu niên riêng lẻ nên được phân công đến những khu vực cụ thể ở mức tối đa có thể để cố gắng giảm thiểu sự phơi nhiễm trong trường hợp một trẻ hoặc thanh thiếu niên có kết quả xét nghiệm dương tính với COVID-19 sau đó.</li><li>○ Sử dụng bảng điểm danh/danh sách trẻ em và thanh thiếu niên có mặt trong các hoạt động nhóm để giúp truy vết người có tiếp xúc nếu một trẻ hoặc thanh thiếu niên có kết quả xét nghiệm dương tính với COVID-19 sau đó.</li></ul></li></ul></li><li>- Tăng cường khử trùng môi trường.<ul style="list-style-type: none"><li>• Tất cả bề mặt chung, bề mặt tiếp xúc thường xuyên phải được khử trùng sau khi trẻ em, thanh thiếu niên hoặc nhân viên rời khỏi một khu vực.</li></ul></li><li>- Nếu xác định ca nhiễm bệnh mới trong trẻ em và thanh thiếu niên, các hoạt động chung phải ngừng lại trong ít nhất 14 ngày. Trong thời gian này, cơ sở nên xem xét lại các biện pháp phòng ngừa và kiểm soát nhiễm bệnh của họ để ngăn ngừa các ca nhiễm mới trong tương lai. Sau khi không có ca nhiễm mới nào trong trẻ em hoặc thanh thiếu niên trong 14 ngày, các hoạt động chung có thể tiếp tục trở lại với các biện pháp kiểm soát nguồn chung và duy trì khoảng cách vật lý như được mô tả ở trên.</li><li>- Nếu một trẻ em hoặc thanh thiếu niên có kết quả xét nghiệm dương tính với COVID-19 (có triệu chứng hoặc không có triệu chứng) hoặc đã tiếp xúc với người nhiễm COVID-19, thì trẻ em hoặc thanh thiếu niên đó cần được cách ly hoặc kiểm dịch như mô tả trong mục 5 và 13 dưới đây. Trẻ em hoặc thanh thiếu niên đó không được tham gia vào ăn uống và hoạt động chung, không được sử dụng tiện nghi hoặc thiết bị dùng chung cho đến khi họ hoàn thành thời gian cách ly hoặc kiểm dịch sau khi đáp ứng các tiêu chí trong mục 5 hoặc 13 dưới đây.</li></ul>

# Bệnh Vi-rút Corona (COVID-19)

Sở Y Tế Công Cộng Quận Los Angeles

Hướng Dẫn Dành Cho Nhà Ở Tập Trung, Nhà Nuôi Dưỡng, Cơ Sở Tạm Trú cho Thanh Thiếu Niên và Chương Trình Trị Liệu/Nội Trú Ngắn Hạn

### 3. Khách thăm viếng

Người thăm viếng thiết yếu và chuyên gia phụ trợ thiết yếu là những khách thăm viếng được phép vào trong cơ sở.

- Chuyên gia phụ trợ thiết yếu được định nghĩa là chuyên gia chăm sóc sức khỏe theo hợp đồng bao gồm nhà tư vấn, nhà cung cấp dịch vụ và giám sát viên nếu cơ sở cho là cần thiết.
- Khách thăm viếng thiết yếu được định nghĩa là:
  - Người hỗ trợ thiết yếu cho bệnh nhân khuyết tật về thể chất, trí tuệ và/hoặc chậm phát triển và bệnh nhân bị suy giảm nhận thức; cho phép một người hỗ trợ thiết yếu được có mặt cùng với bệnh nhân.
  - Các chuyến thăm viếng theo ủy quyền của tòa án bởi gia đình, luật sư và Người Bào Chữa Đặc Biệt do Tòa Án Chỉ Định (CASA).
- Tất cả những khách thăm viếng thiết yếu được phép vào bên trong cơ sở và phải:
  - Được kiểm tra sàng lọc khi đến. Các cuộc thăm viếng thiết yếu phải được hoãn lại nếu khách đến thăm có kết quả sàng lọc dương tính (đối với các triệu chứng và/hoặc phơi nhiễm với COVID-19) hoặc không được khỏe.
  - Đeo khăn che mặt và khẩu trang phù hợp khác để bảo vệ người khác trong quá trình thăm viếng trừ khi được chỉ định không đeo khăn che mặt. Nếu khách thăm viếng thiết yếu không thể hoặc không tự nguyện duy trì các biện pháp phòng ngừa này, hãy xem xét hạn chế khả năng vào cơ sở của họ.
  - Được hạn chế ở trong phòng của trẻ em hoặc thanh thiếu niên được đến thăm hoặc địa điểm khác do cơ sở chỉ định. Nếu các khu vực trong nhà được sử dụng cho việc thăm viếng, hãy sử dụng phòng có hệ thống thông gió tốt (ví dụ: phòng có cửa sổ mở).
  - Thực hiện vệ sinh tay tối thiểu trước và sau chuyến thăm viếng.
  - Thực hành giãn cách vật lý khi đang ở trong cơ sở.
  - Nhân viên nên theo dõi chuyến thăm viếng để đảm bảo đã tuân thủ các hướng dẫn kiểm soát lây nhiễm (giữ khoảng cách an toàn, đeo khăn che mặt, không có tiếp xúc vật lý) nhằm đảm bảo việc thăm viếng an toàn cho cả trẻ em/thanh thiếu niên và người thân.
  - Khách đến thăm được khuyến nghị nên tự bản thân theo dõi các dấu hiệu và triệu chứng nhiễm trùng đường hô hấp trong ít nhất 14 ngày sau khi ra khỏi cơ sở, và nếu xuất hiện các triệu chứng, hãy tự cách ly tại nhà, liên hệ với bác sĩ của họ và nếu họ có kết quả xét nghiệm dương tính với COVID-19, họ cần thông báo cho cơ sở về (các) ngày họ đã đến cơ sở, những người mà họ đã tiếp xúc và những địa điểm trong cơ sở mà họ đã viếng thăm. Các cơ sở phải sàng lọc ngay lập tức những cá nhân được báo cáo có tiếp xúc và thực hiện tất cả các biện pháp phòng ngừa kiểm soát lây nhiễm cần thiết dựa trên các phát hiện.
- Khách thăm viếng không thiết yếu:
  - Thăm viếng ngoài trời có thể được tiến hành trở lại, tuân theo các yêu cầu sau:
    - Chuyến thăm phải được lên lịch trước.
    - Thăm viếng ngoài trời được cho phép đối với trẻ em và thanh thiếu niên không bị nhiễm COVID-19 (nằm trong khu vực màu xanh lá cây).
    - Khách đến cơ sở nên được kiểm tra sàng lọc khi đến nơi. Những khách đến có dấu hiệu hoặc triệu chứng của COVID-19 không được cho phép vào thăm trừ khi họ đã hoàn thành thời gian cách ly được yêu cầu. Những khách đến thăm được biết là đã có tiếp xúc với người dương tính với COVID-19 không được đến thăm cho đến khi họ hoàn thành thời gian kiểm dịch của mình.

# Bệnh Vi-rút Corona (COVID-19)

Sở Y Tế Công Cộng Quận Los Angeles

## Hướng Dẫn Dành Cho Nhà Ở Tập Trung, Nhà Nuôi Dưỡng, Cơ Sở Tạm Trú cho Thanh Thiếu Niên và Chương Trình Trị Liệu/Nội Trú Ngắn Hạn

	<ul style="list-style-type: none"><li>○ Khách đến cơ sở nên duy trì khoảng cách vật lý từ 6 feet trở lên với người khác. Nếu không thể duy trì khoảng cách 6 feet, có thể sử dụng vách ngăn bằng nhựa trong.</li><li>○ Trẻ em, thanh thiếu niên và khách đến thăm phải đeo khăn che mặt.</li><li>○ Nhân viên nên theo dõi chuyến thăm viếng để đảm bảo đã tuân thủ các hướng dẫn kiểm soát lây nhiễm (giữ khoảng cách an toàn, đeo khăn che mặt, không có tiếp xúc vật lý) nhằm đảm bảo việc thăm viếng an toàn cho cả trẻ em/thanh thiếu niên và người thân.</li><li>○ Nếu thời tiết không cho phép các cuộc thăm viếng ngoài trời, phương án thay thế là sử dụng không gian chung rộng lớn có cửa hoặc cửa sổ mở. Không được phép có cuộc thăm viếng trong nhà nếu có ít nhất một ca dương tính với COVID-19 trong số người cư trú và/hoặc nhân viên. Có thể cho phép cuộc thăm viếng trong nhà nếu cơ sở không có ca nhiễm COVID-19 nào trong số người cư trú và/hoặc nhân viên trong vòng 14 ngày.</li></ul> <p>- Các biện pháp khác cần được thiết lập để hỗ trợ việc thăm viếng.</p> <ul style="list-style-type: none"><li>• Tiếp tục cung cấp phương tiện liên lạc thay thế cho những người đáng lẽ sẽ đến thăm, chẳng hạn như liên lạc từ xa (điện thoại, liên lạc qua video, v.v.).</li><li>• Tạo phương tiện liên lạc (email theo danh sách, trang web, số gọi đến có ghi âm, v.v.) để cung cấp thông tin liên lạc cập nhật với gia đình.</li><li>• Chỉ định nhân viên với vai trò là người liên hệ chính với các gia đình cho cuộc gọi đến và thực hiện cuộc gọi đi thường xuyên để cập nhật cho các gia đình.</li></ul>
<p>4. Kiểm tra sàng lọc trẻ em và thanh thiếu niên về các triệu chứng của COVID-19</p>	<p><b>Kiểm Tra Sàng Lọc Người Cư Trú</b></p> <ul style="list-style-type: none"><li>- Đánh giá tất cả trẻ em và thanh thiếu niên mới đến tại thời điểm tiếp nhận vào cơ sở về <a href="#">các triệu chứng của COVID-19</a>.</li><li>- Nếu có thể, hãy đánh giá TẤT CẢ trẻ em và thanh thiếu niên ít nhất một lần một ngày để xem có triệu chứng mới không. Nhắc nhở trẻ em và thanh thiếu niên báo cáo bất kỳ triệu chứng COVID-19 mới nào cho nhân viên.</li><li>- Nếu có thể, hãy đánh giá thân nhiệt của người cư trú khi tiếp nhận vào cơ sở và hàng ngày bằng nhiệt kế quét hoặc nhiệt kế dùng một lần. Lên cơn sốt là khi thân nhiệt ở mức từ 100.4 F trở lên.</li><li>- Với tình hình bùng phát bệnh hiện tại, bất kỳ người cư trú nào có triệu chứng của bệnh đường hô hấp đều có thể được nhận định là bị nhiễm COVID-19 và nên được khuyến cáo xét nghiệm SARS-CoV2. Khuyến khích xét nghiệm các tác nhân gây bệnh đường hô hấp thường bao gồm xét nghiệm cúm nếu phù hợp để thiết lập chẩn đoán thay thế.</li><li>- Đảm bảo thực hiện các biện pháp phòng ngừa cách ly được nêu trong mục bên dưới cho tất cả người cư trú bị ốm trong khi đang chờ kết quả xét nghiệm và nếu người cư trú có kết quả xét nghiệm dương tính với COVID-19.</li><li>- Hồ sơ về kiểm tra thân nhiệt của người cư trú cần được lưu giữ.</li><li>- Nếu có trẻ em hoặc thanh thiếu niên tạm thời rời khỏi cơ sở (chẳng hạn như để về thăm gia đình hoặc nếu họ ra khỏi cơ sở mà không được phép) và có thể có nguy cơ phơi nhiễm bệnh cao khi ở ngoài cơ sở, thì trẻ em/thanh thiếu niên đó phải được kiểm dịch trong 10 ngày, nếu khả thi, lý tưởng nhất là trong một khu vực tách biệt của cơ sở.</li></ul>
<p>5. Khi người cư trú có triệu chứng</p>	<p><b>Cách Ly Người Cư Trú Có Triệu Chứng</b></p> <p>Tất cả những người cư trú có triệu chứng của COVID-19, cho dù họ đã được xét nghiệm COVID-19 hay chưa, họ nên được đưa vào khu vực màu vàng (kiểm dịch). Đây không nhất</p>



# Bệnh Vi-rút Corona (COVID-19)

Sở Y Tế Công Cộng Quận Los Angeles

Hướng Dẫn Dành Cho Nhà Ở Tập Trung, Nhà Nuôi Dưỡng, Cơ Sở Tạm Trú cho Thanh Thiếu Niên và Chương Trình Trị Liệu/Nội Trú Ngắn Hạn

Thiết phải là một không gian tách biệt về mặt vật lý trong cơ sở, tuy nhiên người cư trú trong khu vực màu vàng nên được giới hạn trong phòng riêng của họ nếu họ có phòng đơn, hoặc được ngăn cách với người cùng phòng trong vòng 6 feet hoặc bằng rào chắn vật lý [vách ngăn nhựa trong, rèm] nếu người cư trú có người sống cùng phòng.

- Xét nghiệm COVID-19 cho tất cả trẻ em và thanh thiếu niên có triệu chứng.
- Bệnh nhân có triệu chứng nhưng có kết quả xét nghiệm âm tính với COVID-19 nên phân vào khu vực màu vàng cho đến khi họ hết sốt trong vòng 24 giờ và các triệu chứng của họ đã được cải thiện.
- Bệnh nhân có triệu chứng và có xét nghiệm dương tính với COVID-19 nên được nhanh chóng chuyển vào khu vực màu đỏ, là khu vực cách ly với phần còn lại của người cư trú.
  - Khu vực cách ly nên là một tòa nhà, phòng riêng biệt hoặc khu vực được chỉ định, cách xa những trẻ em và thanh thiếu niên không có triệu chứng, lý tưởng nhất là có phòng vệ sinh riêng.
  - Đặt biển báo rõ ràng ở bên ngoài tất cả các khu vực cách ly để nhân viên, trẻ em và thanh thiếu niên biết rằng họ phải tránh xa khu vực đó.
  - Nếu không có cách để trẻ em và thanh thiếu niên dương tính với COVID sinh hoạt trong các phòng hoặc tòa nhà riêng biệt, thì phải dựng vách ngăn (ví dụ: vải che, tủ quần áo, v.v...) để tạo ra vách ngăn tối đa nhất có thể giữa trẻ em và thanh thiếu niên dương tính với COVID và trẻ em và thanh thiếu niên âm tính với COVID.
    - Nên chỉ định một phòng vệ sinh riêng và chỉ dành cho những người dương tính với COVID-19 sử dụng. Nếu không thể thực hiện điều này, điều thiết yếu là phải tiến hành vệ sinh sau khi phòng được sử dụng bởi người có triệu chứng.
    - Nếu trẻ em và thanh thiếu niên dương tính với COVID cần di chuyển qua khu vực của người cư trú không có triệu chứng, họ phải đeo khẩu trang y tế và giảm thiểu tối đa thời gian ở trong những khu vực này.
    - Trẻ em và thanh thiếu niên dương tính với COVID phải ăn riêng, tách biệt khỏi những người cư trú âm tính với COVID.
      - Nếu phải dùng chung không gian ăn uống, nên tổ chức các bữa ăn lệch giờ để trẻ em và thanh thiếu niên có triệu chứng không ăn cùng với trẻ em và thanh thiếu niên không có triệu chứng và vệ sinh sau khi mỗi nhóm sử dụng không gian đó để giảm nguy cơ lây lan bệnh.
    - Nên sử dụng màn chắn di động, vải che, v.v. (hoặc cách khác để tạo vách ngăn) để khuyến khích tuân thủ việc cách ly trong những không gian chung.
      - Nếu sử dụng màn chắn, điều quan trọng là phải tuân thủ các quy tắc và quy định phòng cháy chữa cháy hiện hành (ví dụ: duy trì lối đi để sơ tán và không che các thiết bị báo cháy).
    - Giảm thiểu tối đa số lượng nhân viên có tương tác trực diện với trẻ em và thanh thiếu niên dương tính với COVID. Cung cấp hướng dẫn cho tất cả nhân viên để ngăn ngừa bệnh lây lan. Mục 15 cung cấp hướng dẫn về cách sử dụng Thiết Bị Bảo Vệ Cá Nhân dành cho nhân viên có tiếp xúc với trẻ em và thanh thiếu niên có triệu chứng.

# Bệnh Vi-rút Corona (COVID-19)

Sở Y Tế Công Cộng Quận Los Angeles

Hướng Dẫn Dành Cho Nhà Ở Tập Trung, Nhà Nuôi Dưỡng, Cơ Sở Tạm Trú cho Thanh Thiếu Niên và Chương Trình Trị Liệu/Nội Trú Ngắn Hạn

	<ul style="list-style-type: none"><li>○ Có thể ngừng thực hiện cách ly với trẻ em/thanh thiếu niên trong khu vực màu đỏ nếu những điều kiện sau đây được đáp ứng:<ul style="list-style-type: none"><li>▪ Đã qua ít nhất 10 ngày đã qua kể từ khi các triệu chứng khởi phát VÀ tối thiểu 24 giờ đã qua kể từ khi dứt sốt mà không cần dùng thuốc hạ sốt và các triệu chứng (như ho và thở hụt hơi) đã được cải thiện. Những người bị suy giảm miễn dịch nghiêm trọng có thể cần cách ly trong 20 ngày hoặc lâu hơn. Xem mục 7 bên dưới để biết thêm chi tiết về nhóm trẻ em/thanh thiếu niên này.</li></ul></li><li>○ Nhân viên nên ghi chép nhật ký hàng ngày về tất cả trẻ em và thanh thiếu niên đang thực hiện cách ly để giám sát triệu chứng và quyết định khi nào có thể ngừng cách ly.</li><li>○ Nếu một trẻ em và thanh thiếu niên có triệu chứng phù hợp với nhóm có nguy cơ cao bị biến chứng do bệnh COVID-19 (ví dụ: có tình trạng bệnh mãn tính), hãy gọi cho bác sĩ chăm sóc chính (PCP) của họ ngay lập tức nếu các triệu chứng của họ xấu đi hoặc thông báo cho nhân viên để họ gọi 911. Khi gọi cho 911, nhân viên nên thông báo với cán bộ điều phối rằng người cư trú này có các triệu chứng của COVID-19.</li></ul> <p><b>Tìm kiếm chăm sóc y tế ngay lập tức bằng cách gọi đến số 911 nếu có bất kỳ dấu hiệu cảnh báo khẩn cấp về COVID-19 nào dưới đây:</b></p> <ul style="list-style-type: none"><li>- Khó thở</li><li>- Đau dai dẳng hoặc tức ngực</li><li>- Mới xuất hiện tình trạng nhầm lẫn hoặc không thể thức dậy</li><li>- Môi hoặc mặt tái xanh</li></ul>
6. <i>Khi trẻ em hoặc thanh thiếu niên không có triệu chứng nhưng xét nghiệm dương tính</i>	<ul style="list-style-type: none"><li>- Những trẻ em và thanh thiếu niên không có triệu chứng nhưng có kết quả xét nghiệm dương tính nên được chuyển đến khu vực màu đỏ và thực hiện theo các thủ tục tương tự như đối với người cư trú dương tính với COVID có triệu chứng.</li></ul>
7. <i>Khi nhân viên có triệu chứng</i>	<p><b>Nhân Viên Có Triệu Chứng</b></p> <ul style="list-style-type: none"><li>- Nhân viên nên theo dõi hàng ngày các triệu chứng của họ và được khuyến khích về nhà nếu họ bị ốm. Giới thiệu họ đến bác sĩ chăm sóc chính của họ để xét nghiệm SARS-CoV2.</li><li>- Nếu nhân viên có kết quả xét nghiệm COVID dương tính, hãy xác định nhân viên, trẻ em và thanh thiếu niên là những người đã có tiếp xúc gần và tiến hành xét nghiệm mục tiêu (Xem mục 11). Triển Khai Chiến Lược Xét Nghiệm Mục Tiêu và tuân theo <a href="#">Hướng Dẫn Xét Nghiệm Mục Tiêu</a>.</li><li>- Nhân viên bị nghi ngờ hoặc được xác nhận nhiễm COVID-19 qua xét nghiệm phải được cung cấp <a href="#">hướng dẫn cách ly tại nhà</a> và được hướng dẫn về nhà để tự cách ly và thông báo cho bác sĩ chăm sóc sức khỏe của họ nếu các triệu chứng xấu đi.</li><li>- Nhân viên có triệu chứng được yêu cầu tự chăm sóc tại nhà có thể ngừng cách ly tại nhà chỉ khi đáp ứng các điều kiện sau đây:</li></ul>

# Bệnh Vi-rút Corona (COVID-19)

Sở Y Tế Công Cộng Quận Los Angeles

Hướng Dẫn Dành Cho Nhà Ở Tập Trung, Nhà Nuôi Dưỡng, Cơ Sở Tạm Trú cho Thanh Thiếu Niên và Chương Trình Trị Liệu/Nội Trú Ngắn Hạn

	<ul style="list-style-type: none"><li>Ít nhất 10 ngày đã qua kể từ khi các triệu chứng khởi phát VÀ tối thiểu 24 giờ đã qua kể từ khi hết sốt mà không cần dùng thuốc hạ sốt và các triệu chứng (như ho và thở hụt hơi) được cải thiện.</li></ul>
8. Khi nhân viên không có triệu chứng và xét nghiệm dương tính	<b>Nhân Viên Không Có Triệu Chứng</b> <ul style="list-style-type: none"><li>Nhân viên không có triệu chứng nhưng xét nghiệm dương tính nên được cho về nhà để tự cách ly trong 10 ngày sau khi thực hiện xét nghiệm và được yêu cầu làm theo hướng dẫn được nêu trong mục 8 ở trên.</li></ul>
9. Báo Cáo Trường Hợp Trẻ Em, Thanh Thiếu Niên hoặc Nhân Viên Có Triệu Chứng	<b>Báo Cáo Trường Hợp</b> <ul style="list-style-type: none"><li>Nếu có từ 2 trẻ em, thanh thiếu niên hoặc nhân viên trở lên trong cơ sở của quý vị có kết quả xét nghiệm dương tính với COVID-19, hãy báo cáo cho Sở Y Tế Công Cộng Quận Los Angeles theo số at 888-397-3993 trong giờ làm việc ban ngày hoặc số (213) 240-7821 hoặc trực tuyến tại địa chỉ <a href="http://www.redcap.link/covidreport">www.redcap.link/covidreport</a>.</li></ul>
10. Triển khai các chiến lược xét nghiệm	<b>Xét Nghiệm Giám Sát</b> <ul style="list-style-type: none"><li>Các cơ sở hiện không có bất kỳ trường hợp nào được chẩn đoán nhiễm COVID-19 trong số người cư trú hoặc nhân viên phải tiến hành xét nghiệm giám sát 25% tất cả nhân viên cứ 7 ngày một lần (ví dụ: lựa chọn nhân viên khác nhau để xét nghiệm sau mỗi 7 ngày).</li></ul> <b>Xét Nghiệm Ứng Phó</b> <ul style="list-style-type: none"><li>Khi những người dương tính với COVID-19 (người cư trú hoặc nhân viên) được xác định, việc xét nghiệm toàn bộ người cư trú và nhân viên phải được thực hiện sau mỗi 7 ngày một lần cho đến khi không có thêm ca nhiễm nào được xác định trong 2 vòng kiểm tra liên tiếp. Sau khi quá trình xét nghiệm này hoàn thành, cơ sở nên chuyển sang xét nghiệm giám sát 25% nhân viên sau mỗi 7 ngày.</li></ul> <b>Xét Nghiệm Mục Tiêu</b> <ul style="list-style-type: none"><li>Nếu cơ sở không thể tiến hành xét nghiệm để xét nghiệm đồng loạt tất cả người cư trú và/hoặc nhân viên, hãy ưu tiên xét nghiệm cho tất cả những người có tiếp xúc gần với trường hợp nhiễm COVID-19. Nếu việc xét nghiệm xác định có thêm ca nhiễm, một cuộc điều tra về người có tiếp xúc mới sẽ được bắt đầu xung quanh ca nhiễm mới để xác định, cách ly cũng như xét nghiệm những người có tiếp xúc gần với họ. Quy trình này được lặp lại cho từng ca nhiễm được xác định tại cơ sở. Tham khảo <a href="#">Hướng Dẫn Xét Nghiệm Mục Tiêu</a>. Xác định một cơ chế để cơ sở lấy mẫu xét nghiệm SARS CoV-2 (từ khoang mũi họng, mũi giữa, hoặc quét tăm bông ở mũi hoặc họng) để xét nghiệm PCR và gửi các mẫu này từ cơ sở đến một phòng thí nghiệm lâm sàng thương mại. Các nguồn lực nêu ra dưới đây cung cấp dịch vụ lấy mẫu xét nghiệm tại chỗ.</li><li>Cơ sở trước tiên nên xem <a href="#">hướng dẫn tham khảo phòng xét nghiệm của Sở Y tế (DHS)</a> hoặc <a href="#">Danh Sách Phòng Xét Nghiệm tại California</a> để tìm một phòng xét nghiệm.</li><li>Nếu cơ sở không thể tìm thấy phòng xét nghiệm để thực hiện xét nghiệm trong vòng 1 tuần trong khi dịch đang bùng phát, Nhóm xét nghiệm (tác chiến) cộng đồng của DPH sẽ chỉ định Y Tá thuộc Cơ Quan Y Tế Công Cộng của Quận (DPHN) đến cơ sở để sắp xếp thực hiện xét nghiệm cho cơ sở sau khi cơ sở báo cáo về ca nhiễm. Một bộ dụng cụ xét nghiệm đã được phát triển để giúp các cơ sở thiết lập mối quan hệ với phòng xét nghiệm để thực hiện xét nghiệm nếu phát sinh nhu cầu. Bộ dụng cụ này có thể được tìm thấy tại: <a 423="" 55="" 927="" 944"="" data-label="Page-Footer" href="http://public&lt;/a&gt;&lt;/li&gt;&lt;/ul&gt;&lt;/td&gt;&lt;/tr&gt;&lt;/table&gt;&lt;/div&gt;&lt;div data-bbox="><p>Los Angeles County Department of Public Health</p></a></li></ul>

# Bệnh Vi-rút Corona (COVID-19)

Sở Y Tế Công Cộng Quận Los Angeles

Hướng Dẫn Dành Cho Nhà Ở Tập Trung, Nhà Nuôi Dưỡng, Cơ Sở Tạm Trú cho Thanh Thiếu Niên và Chương Trình Trị Liệu/Nội Trú Ngắn Hạn

[health.lacounty.gov/acd/ncorona2019/healthfacilities/ccf/#testing](https://health.lacounty.gov/acd/ncorona2019/healthfacilities/ccf/#testing).

11. Kiểm dịch được chỉ định khi nào?

## Trẻ Em và Thanh Thiếu Niên Bị Phơi Nhiễm

- Trẻ em và thanh thiếu niên đã tiếp xúc gần với người có triệu chứng phải được đưa vào khu vực kiểm dịch (khu vực màu vàng) trong 10 ngày.
- Người có tiếp xúc gần được định nghĩa là:
  - Có tiếp xúc trong vòng 6 feet với người có triệu chứng (dù cho người này đã được xác nhận nhiễm COVID-19 qua xét nghiệm hay chưa) trong tổng cộng 15 phút trở lên trong khoảng thời gian 24 giờ. Cũng xin lưu ý rằng chúng tôi vẫn coi một cá nhân là người có tiếp xúc gần **NGAY CẢ TRONG TRƯỜNG HỢP** cả hai bên đều đeo khẩu trang/khăn che mặt.
  - Có tiếp xúc với chất dịch và/hoặc dịch tiết từ cơ thể của người có triệu chứng (họ đã bị ho/hắt hơi trúng, đã dùng chung dụng cụ ăn hoặc dính nước bọt) hoặc đã cung cấp dịch vụ chăm sóc lâm sàng trực tiếp cho người có triệu chứng trong khi không đeo khẩu trang y tế hoặc găng tay.
- Tiếp xúc có thể đã xảy ra với nhân viên, trẻ em, thanh thiếu niên hoặc ai đó bên ngoài cơ sở bị nhiễm bệnh trong khi người nhiễm bệnh có triệu chứng **HOẶC** tính đến tới 48 giờ (hai ngày) **TRƯỚC KHI** người nhiễm bệnh biểu hiện các triệu chứng.
  - Phải tiến hành tự kiểm dịch trong vòng 10 ngày kể từ thời điểm tiếp xúc.
    - Nếu trẻ em hoặc thanh thiếu niên bắt đầu biểu hiện các triệu chứng trong thời gian kiểm dịch, hãy áp dụng các hướng dẫn cách ly như được mô tả trong mục 6. Thời gian cách ly của trẻ em hoặc thanh thiếu niên phải được tính từ khi bắt đầu các triệu chứng, chứ không phải thời điểm khi họ bắt đầu giai đoạn kiểm dịch.

## Nhân Viên Bị Phơi Nhiễm

- Nhân viên đã có tiếp xúc gần với trẻ em, thanh thiếu niên hoặc nhân viên dương tính với COVID phải được cho về nhà để kiểm dịch hoặc được đưa vào khu vực kiểm dịch tại cơ sở trong 10 ngày.
- Hướng dẫn thực hiện kiểm dịch dành cho nhân viên cũng giống như hướng dẫn dành cho người cư trú (xem Kiểm dịch Người Cư Trú Bị Phơi Nhiễm ở trên).
- Tuy nhiên, trong trường hợp đặc biệt thiếu nguồn nhân lực, nhân viên y tế không có triệu chứng nhưng đã tiếp xúc với người dương tính với COVID-19 tại nơi làm việc có thể tiếp tục làm việc **MIỄN LÀ** họ mang Thiết Bị Bảo Vệ Cá Nhân (PPE) phù hợp và tuân theo các biện pháp kiểm soát lây nhiễm thích hợp. Xem mục 17 và 18 bên dưới để biết thông tin về PPE.
  - Nhân viên y tế không có triệu chứng nhưng đã phơi nhiễm và tiếp tục làm việc nên tự giám sát các triệu chứng của COVID-19 hai lần mỗi ngày – một lần trước khi đến làm việc và khoảng mười hai giờ sau đó.
  - Nhân viên bị phơi nhiễm tại nhà cần kiểm dịch tại nhà trong 10 ngày trước khi có thể trở lại làm việc.

# Bệnh Vi-rút Corona (COVID-19)

Sở Y Tế Công Cộng Quận Los Angeles

Hướng Dẫn Dành Cho Nhà Ở Tập Trung, Nhà Nuôi Dưỡng, Cơ Sở Tạm Trú cho Thanh Thiếu Niên và Chương Trình Trị Liệu/Nội Trú Ngắn Hạn

12. Sơ đồ di chuyển của người cư trú giữa các khu vực

## Khu Vực Màu Xanh (Khu Vực Không Có COVID)

- Người phục hồi từ COVID
- Người đã hoàn thành kiểm dịch x 14 ngày
- Người chưa từng có triệu chứng VÀ xét nghiệm âm tính

## Khu Vực Màu Vàng (Kiểm Dịch)

- Người mới tiếp nhận hoặc tái tiếp nhận
- Người phơi nhiễm với COVID
- Người cư trú thường xuyên rời cơ sở để chạy thận, tiếp nhận hóa trị và các phương pháp điều trị khác
- Người có triệu chứng VÀ xét nghiệm âm tính

## Khu Vực Màu Đỏ (Cách Ly)

- Người dương tính với COVID, có triệu chứng hoặc không có triệu chứng

Phơi nhiễm với COVID

Xét nghiệm COVID (+)

Có triệu chứng của COVID

14 ngày sau khi kiểm dịch & các triệu chứng được cải thiện

10 ngày sau khi cách ly & các triệu chứng được cải thiện

13. Nhân viên quay trở lại làm việc

### **Quay Lại Làm Việc Sau Khi Cách Ly hoặc Kiểm Dịch**

- Một nhân viên được chẩn đoán nhiễm COVID-19 hoặc có các triệu chứng của COVID-19 có thể quay trở lại làm việc sau khi:
  - Đã qua ít nhất 10 ngày kể từ khi các triệu chứng khởi phát VÀ tối thiểu 24 giờ đã qua kể từ khi hết sốt mà không cần dùng thuốc hạ sốt và các triệu chứng (như ho và thở hụt hơi) đã được cải thiện. Nhân viên không có triệu chứng nhưng có kết quả xét nghiệm dương tính có thể trở lại làm việc 10 ngày sau ngày họ tiến hành xét nghiệm COVID-19.
- Nhân viên đã có tiếp xúc gần với ca nhiễm bệnh có thể trở lại làm việc sau 10 ngày kể từ lần tiếp xúc cuối của họ với ca nhiễm bệnh.

14. Các bước cần thực hiện đối với (những) trường hợp dương tính với COVID-19

- Thực hiện kế hoạch khẩn cấp của quý vị để bảo vệ nhân viên và người cư trú tại cơ sở của quý vị.
- Tìm kiếm chăm sóc y tế ngay lập tức bằng cách gọi đến số 911 cho những người cư trú có biểu hiện bất kỳ dấu hiệu cảnh báo khẩn cấp về COVID-19 nào dưới đây:
  - Khó thở
  - Đau dai dẳng hoặc tức ngực
  - Mới xuất hiện tình trạng nhầm lẫn hoặc không thể thức dậy
  - Môi hoặc mặt tái xanh



# Bệnh Vi-rút Corona (COVID-19)

Sở Y Tế Công Cộng Quận Los Angeles

Hướng Dẫn Dành Cho Nhà Ở Tập Trung, Nhà Nuôi Dưỡng, Cơ Sở Tạm Trú cho Thanh Thiếu Niên và Chương Trình Trị Liệu/Nội Trú Ngắn Hạn

	<ul style="list-style-type: none"><li>– Đăng thông tin và luôn thông báo cho nhân viên, trẻ em và thanh thiếu niên tại cơ sở của quý vị về các khuyến cáo của cơ quan y tế công cộng nhằm để ngăn chặn sự lây lan của bệnh và về các thay đổi đối với những dịch vụ có thể liên quan đến ca nhiễm bệnh.</li><li>– Đảm bảo rằng tất cả khu vực chung bên trong cơ sở đều tuân theo các biện pháp thực hành vệ sinh môi trường thường xuyên và hiệu quả.</li><li>– Nếu có từ hai trường hợp dương tính với COVID trở lên được xác nhận trong vòng 14 ngày, hãy báo cáo các ca nhiễm như đã nêu trong mục 10.</li><li>– Các Chuyên gia Sức khỏe Môi trường có thể đến cơ sở để tư vấn và cung cấp hỗ trợ kỹ thuật về các biện pháp làm sạch và vệ sinh. Quý vị có thể yêu cầu một Chuyên gia Sức khỏe Môi trường bằng cách gọi đến Chương trình Sức khỏe Môi trường theo số (626) 430-5201.</li></ul>
15. <i>Hướng dẫn sử dụng PPE</i>	<p><b>Thiết Bị Bảo Vệ Cá Nhân Cho Nhân Viên</b></p> <ul style="list-style-type: none"><li>– Những nhân viên có tương tác với người có triệu chứng nên cung cấp khẩu trang y tế cho người cư trú và tự đeo khẩu trang y tế hoặc khẩu trang N95 nếu có và đã được thực hiện kiểm tra độ phù hợp và tẩm che mặt hoặc kính bảo hộ trong khi tiếp xúc gần với người cư trú. Khẩu trang KN95 tương đương với khẩu trang y tế.</li><li>– Đảm bảo rằng tất cả nhân viên vệ sinh tay của mình, bao gồm trước và sau khi tiếp xúc với người cư trú, sau khi tiếp xúc với bề mặt hoặc thiết bị nhiễm bẩn, trước khi đeo găng tay và sau khi tháo bỏ dụng cụ như găng tay, áo choàng và khẩu trang y tế hoặc khẩu trang N95.</li></ul> <p><b>Hoạt Động Điều Dưỡng (dành cho các cơ sở cung cấp dịch vụ này)</b></p> <ul style="list-style-type: none"><li>– Đeo găng tay dùng một lần cho tất cả hoạt động điều dưỡng và hoạt động vệ sinh chung, đặc biệt nếu quý vị có thể có tiếp xúc với máu, dịch tiết cơ thể, chất bài tiết, vùng da hở, bề mặt hoặc khăn trải giường nhiễm bẩn với máu hoặc vật chất lây nhiễm khác. Hãy vứt bỏ găng tay sau khi sử dụng với mỗi bệnh nhân, không được tái sử dụng. Vệ sinh tay trước khi đeo và tháo găng tay.</li><li>– Nếu người cư trú có bệnh về đường hô hấp, hãy đeo khẩu trang y tế hoặc khẩu trang N95 và tẩm che mặt hoặc kính bảo hộ trong các hoạt động điều dưỡng ở khoảng cách 6 feet. Đảm bảo đeo khẩu trang cho người cư trú trong khi thực hiện những hoạt động này. Khi làm việc với bệnh nhân trong khu vực màu vàng và màu đỏ, nên sử dụng khẩu trang y tế hoặc khẩu trang N95 trong suốt ca làm việc và vứt bỏ khi bị nhiễm bẩn. Không tái sử dụng.</li><li>– Khi tháo găng tay và khẩu trang, trước tiên hãy tháo và vứt bỏ găng tay. Sau đó, lập tức rửa tay của quý vị bằng xà phòng và nước trong ít nhất 20 giây hoặc sử dụng chất khử trùng tay chứa cồn. Tiếp theo, tháo và vứt bỏ khẩu trang, sau đó lập tức rửa lại tay bằng xà phòng và nước hoặc sử dụng chất khử trùng tay chứa cồn.</li><li>– Cần nhắc sử dụng áo choàng hoặc tạp dề nhựa có thể tái sử dụng hoặc giặt được và khử trùng giữa mỗi lần sử dụng cho (1) hoạt động điều dưỡng khi dự kiến có thể có nước phun hoặc bắn ra và/hoặc (2) hoạt động chăm sóc yêu cầu tiếp xúc nhiều, bao gồm việc tẩm là hoạt động có thể truyền mầm bệnh vào tay và trang phục của điều dưỡng viên.</li></ul>

# Bệnh Vi-rút Corona (COVID-19)

Sở Y Tế Công Cộng Quận Los Angeles

Hướng Dẫn Dành Cho Nhà Ở Tập Trung, Nhà Nuôi Dưỡng, Cơ Sở Tạm Trú cho Thanh Thiếu Niên và Chương Trình Trị Liệu/Nội Trú Ngắn Hạn

	<ul style="list-style-type: none"><li>- Khi có thể, hãy cân nhắc tắm tại giường cho trẻ em và thanh thiếu niên có các triệu chứng bệnh về đường hô hấp để tránh nước bắn ra và làm ướt khẩu trang.</li><li>- Nếu trợ giúp trẻ em hoặc thanh thiếu niên dùng bữa, hãy rửa tay trước khi chuẩn bị bữa ăn và đeo thiết bị bảo hộ thích hợp, bao gồm găng tay và khẩu trang nếu bệnh nhân bị ốm trong khi dùng bữa.</li><li>- Đeo găng tay khi rửa dụng cụ ăn và rửa tay sau khi tháo găng tay.</li></ul>
<p>16. Những biện pháp thực hành vệ sinh và làm sạch cơ sở tốt nhất</p>	<p><b>Biện Pháp Thực Hành Vệ Sinh</b></p> <ul style="list-style-type: none"><li>- Vệ sinh và khử trùng định kỳ, hiệu quả tất cả bề mặt và vật dụng thường chạm vào, như tay nắm cửa, tay vịn cầu thang, mặt bàn, tay nắm vòi nước và điện thoại.</li><li>- Nên thực hiện vệ sinh môi trường bằng chất khử trùng có đăng ký với Cục Bảo Vệ Môi Sinh (EPA), theo đúng yêu cầu về thời gian tiếp xúc ẩm như được khuyến nghị. Xem <a href="#">hướng dẫn của cơ quan y tế công cộng về vệ sinh trong các cơ sở tập trung</a>.</li><li>• Nếu không có chất khử trùng đã đăng ký với EPA, hãy sử dụng dung dịch thuốc tẩy clo (khoảng 4 muỗng cà phê thuốc tẩy pha với 1 lít nước hoặc 5 muỗng canh (1/3 cốc) dung dịch thuốc tẩy pha với mỗi galông nước). Chuẩn bị dung dịch thuốc tẩy hàng ngày hoặc khi cần thiết. Có thể dùng que thử để kiểm tra xem dung dịch có đúng nồng độ không.</li><li>• Có thể dùng chất khử trùng bằng cồn nếu nồng độ cồn &gt; 70% và thời gian tiếp xúc theo đúng hướng dẫn ghi trên nhãn sản phẩm.</li><li>- Các loại vải, dụng cụ ăn và đĩa ăn dùng riêng cho người bị ốm không cần phải rửa riêng, nhưng không nên dùng chung nếu chưa được giặt rửa kỹ. Hướng dẫn nhân viên vệ sinh tránh “ôm” hoặc giũ đồ cần giặt trước khi giặt để tránh tự nhiễm độc. Hướng dẫn nhân viên vệ sinh rửa tay của họ bằng xà phòng và nước hoặc bằng chất khử trùng tay chứa cồn ngay lập tức sau khi xử lý đồ cần giặt bị lây nhiễm.</li></ul> <p><b>Vật Tư</b></p> <ul style="list-style-type: none"><li>- Cung cấp đủ vật tư để vệ sinh sạch sẽ, bao gồm dễ dàng tiếp cận với các bồn rửa tay sạch sẽ và đầy đủ chức năng, xà-phòng, khăn lau tay bằng giấy và chất khử trùng tay bằng cồn (đặc biệt gần khu vực thực phẩm và nhà vệ sinh).</li><li>- Nên có trạm rửa tay (bồn có xà phòng diệt khuẩn và gel rửa tay chứa cồn) trong khắp cơ sở, đặc biệt là ở các lối vào của cơ sở.</li><li>- Đảm bảo có sẵn khăn giấy và tất cả bồn rửa tay có đầy đủ xà phòng và khăn lau tay bằng giấy để rửa tay.</li><li>- Giáo dục và nhắc nhở trẻ em và thanh thiếu niên tiến hành vệ sinh tay đúng cách trong suốt cả ngày, đặc biệt sau khi sử dụng nhà vệ sinh và trước khi dùng bữa.</li><li>- Đặt thùng rác gần lối ra trong phòng của trẻ em và thanh thiếu niên (Nếu họ cung cấp dịch vụ chăm sóc trẻ em hoặc thanh thiếu niên) để tiện cho nhân viên dễ dàng vứt đồ dùng như găng tay, khẩu trang y tế và áo choàng.</li></ul> <p><b>GHI CHÚ:</b> Chuyên Gia Sức Khỏe Môi Trường của DPH có thể cung cấp hỗ trợ kỹ thuật cho cơ</p>

# Bệnh Vi-rút Corona (COVID-19)

Sở Y Tế Công Cộng Quận Los Angeles

## Hướng Dẫn Dành Cho Nhà Ở Tập Trung, Nhà Nuôi Dưỡng, Cơ Sở Tạm Trú cho Thanh Thiếu Niên và Chương Trình Trị Liệu/Nội Trú Ngắn Hạn

sở của quý vị về các biện pháp vệ sinh và làm sạch nếu cần thiết. Quý vị có thể yêu cầu một Chuyên Gia Sức Khỏe Môi Trường bằng cách gọi cho Chương Trình Sức Khỏe Môi Trường theo số (626) 430-5201.

### Ngăn ngừa và giảm sự lây lan của COVID-19 giữa các cơ sở

#### Vận Chuyển

- Hạn chế vận chuyển tất cả trẻ em và thanh thiếu niên xuống chỉ còn cho mục đích thiết yếu.
- Khi cần vận chuyển trẻ em và thanh thiếu niên có triệu chứng:
  - o KHÔNG được vận chuyển trẻ em và thanh thiếu niên có triệu chứng cùng với người cư trú không có triệu chứng.
  - o Cho trẻ em và thanh thiếu niên từ 2 tuổi trở lên có triệu chứng đeo khẩu trang y tế.
  - o Tránh vận chuyển cùng nhau nhiều trẻ em và thanh thiếu niên có triệu chứng. Khi cần vận chuyển đồng thời nhiều trẻ em và thanh thiếu niên có triệu chứng, nên thực hành duy trì khoảng cách xã hội thích hợp (> 6 feet) cho cả trẻ em, thanh thiếu niên và tài xế. Nên xếp trẻ em hoặc thanh thiếu niên ngồi ở phía đối diện của phương tiện so với tài xế, ở ghế xa nhất tính từ ghế tài xế.
  - o Nên kéo cửa sổ xe xuống để cải thiện thông gió trong xe.
  - o Có các vật tư để tiến hành vệ sinh sạch sẽ, bao gồm khăn giấy, thùng rác hoặc túi rác để vứt khăn giấy đã qua sử dụng và chất khử trùng tay bằng cồn.
  - o Nếu quý vị có kế hoạch chuyển người cư trú lên tuyến chăm sóc cao hơn do tình trạng đường hô hấp xấu đi, hãy thông báo cho Dịch Vụ Y Tế Khẩn Cấp (EMS) hoặc bên vận chuyển khác rằng trẻ em hoặc thanh thiếu niên bị nhiễm bệnh đường hô hấp chưa được chẩn đoán.

#### Hướng Dẫn Dành Cho Tài Xế

- o Tài xế chở trẻ em và thanh thiếu niên có triệu chứng nên thực hiện các biện pháp phòng ngừa thích hợp, bao gồm mang thiết bị bảo hộ cá nhân, như khẩu trang y tế hoặc khẩu trang N95 nếu có và đã được thực hiện kiểm tra độ phù hợp.

### Nguồn Thông Tin Bổ Sung

- Trang web về vi-rút Corona của DPH LAC: <http://www.ph.lacounty.gov/media/Coronavirus/>
- Mạng Lưới Cảnh Báo Sức Khỏe Los Angeles (LAHAN): Sở Y Tế Công Cộng (DPH) gửi email về các thông tin liên lạc ưu tiên của chuyên gia chăm sóc sức khỏe thông qua LAHAN. Các chủ đề bao gồm các đợt bùng phát dịch bệnh tại địa phương hoặc quốc gia và nguy cơ sức khỏe mới xuất hiện. <http://publichealth.lacounty.gov/lahan/>
- [Các Câu Hỏi Thường Gặp](#)
- [Điều Quý Vị Cần Biết \(Đồ Họa Thông Tin\)](#)
- [Vệ Sinh Trong Các Cơ Sở Tập Trung](#)
- [Rửa Tay](#)
- [Hướng Dẫn cho Khu Dân Cư Đa Gia Đình](#)
- [Hướng Dẫn về Cơ Sở Điều Dưỡng Chuyên Nghiệp](#) và [Các Câu Hỏi Thường Gặp](#)

Nếu quý vị có thắc mắc và muốn được trao đổi với ai đó, xin hãy gọi đến đường dây thông tin của Quận Los Angeles theo số 2-1-1, đường dây hoạt động 24 giờ một ngày.

# Bệnh Vi-rút Corona (COVID-19)

Sở Y Tế Công Cộng Quận Los Angeles

Hướng Dẫn Dành Cho Nhà Ở Tập Trung, Nhà Nuôi Dưỡng, Cơ Sở Tạm Trú cho Thanh Thiếu Niên và Chương Trình Trị Liệu/Nội Trú Ngắn Hạn

Chúng tôi đánh giá cao sự cam kết và tận tâm của quý vị để giữ cho Quận Los Angeles luôn luôn khỏe mạnh.

